

Technology

- Multi-platform – runs under Windows, Mac & Linux
- Accessed via a web browser. Support for Internet Explorer 7, 8 & 9; Firefox 3.6.x, 5.x, 6.x, 7.x & 8.x
- Supported Databases:
 - MySQL (InnoDB engine)
 - Oracle
 - PostgreSQL
 - MS SQL Server
- Modular Java architecture ensures proven enterprise level scalability and no limits on file size.
- XTM is designed for integration with third party systems via web services, which are fully documented and come with code examples
- Advanced customisable security features to ensure full data security.

XTM Engine

Built on Open Standards:

- W3C ITS
- XLIFF
- xml:tm
- GMX-V
- Unicode TR29
- OAXAL: OASIS Open Architecture for XML Authoring and Localisation
- TMX
- SRX

Supported File Formats:

- Microsoft Office (doc, docx, xls, xlsx, ppt pptx)
- Microsoft Visio (vdx)
- Open Office (sxw, odt, ods, odp)
- Adobe FrameMaker (.mif)
- Adobe InDesign (inx, incx, idml)
- Adobe Illustrator (fxg)
- Wordfast (txml)
- pdf (returns plain text)
- sdf
- svg
- yml, yaml
- iPhone apps (strings)
- php
- xml
- xhtml, xht
- xlf, xliff, sdxliff
- Trados (ttx)
- Java property files
- html, htm
- rtf
- po / pot
- dita
- asp, aspx
- txt
- tpl
- resx
- ini

- Source text is automatically extracted, segmented and matched, with user editable and definable SRX and ITS rules files
- Full analysis of source file using LISA OSCAR GMX-V standard
- TM matching - types and sequence
 - Segment ID based matching - optional
 - In Context Exact matching
 - In document leveraged matching
 - In document fuzzy matching
 - Database leveraged matching
 - Database fuzzy matching with morphological reduction
 - Optional statistical machine translation
 - Non translatable text unit identification
- All memory operations totally automated
- All TM stored centrally with full online management capabilities including editing, find and replace, TMX download and upload.
- Version control and change history built in
- Data merged automatically at end of the translation cycle

Project Management and Workflow

- 8 types of user role: administrator, project manager, translator, corrector, reviewer, terminologist, TM expert & customer project manager
- Straight forward project creation and resource allocation with the option to use project templates
- Subcontract tasks to third party LSPs
 - Easy connection between different XTM systems
 - Subcontractor can retain confidentiality of resources
 - All translation assets remain on main systems and are accessed via a browser
 - Real time translation status
- Multiple standard workflows which can be easily customised by the project manager
- Option to split jobs into bundles to allow multiple concurrent users
- Full overview of project status with control to move jobs forwards and backwards within workflow
- Allocate tasks directly to linguists or subcontract tasks to third party organisations
- Real time metrics for each job and task as figures and graphs
- Real time statistics for each linguist as figures and graphs
- Resources automatically advised by email of new or changed tasks
- Price and delivery estimates automatically generated per job, per language and per project
- Depending on the source file, control to generate and download source, target, pdf, html, XLIFF, multi-file XLIFF, unclean doc and TMX files

Translator Workbench

- Source and target text arranged in columns with automatic saving of changes to allow rapid translation
- All TM matches displayed with pop-up with more details and option to edit.
- Support for concurrent editing by multiple users
- Immediate in-document propagation of TM for repetitions and fuzzy matches.
- Optional integration with third party machine translation engines such as Google MT
- Immediate translation memory updating and availability for reuse in all projects
- Text formatting in source text maintained by in-line elements in XTM Editor, with mouse-over of meaning
- Find and replace
- Concordance showing how a word or sentence has been used and translated in the past
- Visibility of segment status in current, previous and next steps in the workflow.
- User customisable shortcuts
- Quality assurance includes spell-checking based on Open Office dictionaries. 90+ Languages
- Report of changes made by correctors
- Terminology management
 - Import and export terms as CSV, MTF, XLS or TBX
 - Add new terms or edit terms from within XTM Workbench
 - Fields include concept, definition, domain, abbreviation, context, reference, multiple translations, status and an image
 - Terms high-lighted in source text with mouse over details
 - Individual terminology editing rights for specific users
 - Post-review consistency check
- Multiple editable comments possible at segment level
- Online preview of translation - depending on source file the preview options are: WYSIWYG or table with all segments as either PDF or HTML and target file
- Translators and reviewers can work off-line using third party XLIFF editors

Customer Portal

Independent portal for customers of the LSP to perform the following activities on-line:

- Upload source files or paste source text, set target languages and required delivery date
- View automatically generated quotations which take into account the file language pair, metrics, domain and speed of delivery
- Accept quotations and pay via credit card or PayPal
- Create an account to view and manage translation projects

Minimum Server Specifications - for XTM Suite

XTM should be installed on a dedicated server with the following minimum specification:

- Processor Intel Core i7 or better
- Memory 8Gb ram
- 500Gb disk space
- Operating system: current versions of Linux, Windows Server & Solaris - 64 bit versions
- Software requirements –
 - Software runtime environment
 - Java 1.6 or later ,
 - Applications
 - Open Office v3.0 or later
 - Database
 - PostgreSQL 8.4 or later
 - Microsoft SQL Server 2003 or later
 - MySQL 4.1 or later (InnoDB engine)
 - Oracle
- Internet connection: 2Mbits per second or higher

XTM International can advise on the optimal server for your requirements